ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 17.4.2007
COM(2007) 190 τελικό

2007/0069 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανί ας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. 1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Η Ουκρανία έχει εκφράσει επανειλημμένα ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την απλούστευση των θε ωρήσεων που χορηγούνται στους πολίτες της. **Στο σχέδιο δράσης για την πολιτική της ΕΕ έναντι της Ουκρανίας**, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο Συνεργασίας ΕΕ-Ουκρανίας στις 21 Φεβρουαρίου 2005, επισημαίνεται ότι θα πρέπει να καθιερωθεί εποικοδομητικός διάλογος για την απλούστευση των θεωρήσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ουκρανίας, ενόψει της προετοι μασίας των μελλοντικών διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία απλούστευσης των θεωρήσεω ν, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προόδου των εν εξελίξει διαπραγματεύσεων για τη σύναψ η συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της ΕΕ και της Ουκρανίας.

Στα συμπεράσματα της 21ης Φεβρουαρίου 2005, το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτ ερικών Σχέσεων συμφώνησε να μελετήσει, ενόψει των διαπραγματεύσεων μεταξύ της ΕΕ και της Ουκρανίας, πριν από την επόμενη σύνοδο κορυφής ΕΕ-Ουκρανίας, τις διάφορες επιλογές όσον αφορά τον τρόπο, και το πλαίσιο, απλούστευσης της χορήγησης θεωρήσεων, τηρώντας παράλληλα αυστηρά τις απαιτήσεις ασφαλείας. Στο πλαίσιο αυτό, θα εξακολουθήσουν να δια δραματίζουν ουσιαστικό ρόλο οι εν εξελίξει διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία επανεισδοχή ς μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας.

Κατά τη **συνάντηση της υπουργικής «τρόικας» του τομέα «δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας»,** στις 25 Φεβρουαρίου 2005, η Επιτροπή αναγνώρισε την ιδιαίτερη σημασία που αποδίδει η Ουκρανία στην απλούστευση των θεωρήσεων και επεσήμανε ότι προτίθεται να κα ταβάλει προσπάθειες ώστε να υπάρξει πρόοδος στον τομέα αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις το υ σχεδίου δράσης της ΕΕ για την Ουκρανία.

Σε ένα ευρύτερο πλαίσιο, το **πρόγραμμα της Χάγης,** που εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβ ούλιο τον Νοέμβριο του 2004, αναφέρει ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή καλούνται να εξετ άσουν, με σκοπό την επίτευξη κοινής προσέγγισης, «κατά πόσον στα πλαίσια της πολιτικής ε πανεισδοχής της ΕΚ, θα πρέπει να διευκολυνθεί, κατά περίπτωση, η έκδοση θεωρήσεων μικρ ής διάρκειας για υπηκόους τρίτων χωρών, όπου είναι δυνατόν και σε βάση αμοιβαιότητας, στ α πλαίσια μιας πραγματικής σύμπραξης στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, συμπεριλαμβα νομένων θεμάτων που σχετίζονται με τη μετανάστευση».

Μετά την εξουσιοδότηση που έλαβε η Επιτροπή από το Συμβούλιο στις 7 Νοεμβρίου 2005, άρχισαν στις Βρυξέλλες, στις 22 Νοεμβρίου 2005, διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία για τη ν απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής, παράλληλα με τη συνέχιση των διαπραγματεύσεων για τη συμφωνία επανεισδοχής. Στις 25 Ιανουαρίου 2006, στις 27 Φεβρου αρίου 2006, στις 20 Ιουλίου 2006 και στις 10 Οκτωβρίου 2006 πραγματοποιήθηκαν τέσσερις ακόμη γύροι διαπραγματεύσεων, εναλλάξ στο Κίεβο και τις Βρυξέλλες, και εκ παραλλήλου («back-to-back») με τις διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ ΕΚ και Ουκ ρανίας. Επιπλέον, οι επίσημες διαπραγματεύσεις, σε πολλές περιπτώσεις, είχαν προετοιμαστε ί από ανεπίσημες συσκέψεις εμπειρογνωμόνων.

Στον τελευταίο επίσημο γύρο διαπραγματεύσεων, στις 10 Οκτωβρίου 2006, η Επιτροπή υπέβ αλε στην ουκρανική πλευρά ένα συνολικό συμβιβασμό («package deal») και για τις δύο συμφ ωνίες. Στις 25 Οκτωβρίου, ο πρεσβευτής της Ουκρανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση πληροφόρη σε την Επιτροπή ότι η Ουκρανία θα μπορούσε να αποδεχθεί τον συμβιβασμό αυτό. Τα τελικά

κείμενα των συμφωνιών για την απλούστευση των θεωρήσεων και την επανεισδοχή μονογρα φήθηκαν στις 27 Οκτωβρίου 2006, με την ευκαιρία της συνόδου κορυφής ΕΕ-Ουκρανίας στο Ελσίνκι.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει ήδη διαπραγματευθεί μια συμφωνία για την απλούστευση των θ εωρήσεων με τρίτη χώρα (τη Ρωσική Ομοσπονδία). Η εμπειρία από τις προηγούμενες διαπρα γματεύσεις ήταν χρήσιμη για τις διαπραγματεύσεις με την Ουκρανία.

Σε όλα τα στάδια των διαπραγματεύσεων υπήρξε τακτική ενημέρωση και διαβούλευση με τα κράτη μέλη στις συναφείς ομάδες εργασίας και επιτροπές του Συμβουλίου.

Από την πλευρά της Κοινότητας, νομική βάση της συμφωνίας είναι το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 της συνθήκης ΕΚ.

Οι συνημμένες προτάσεις αποτελούν τις νομικές πράξεις για την υπογραφή και σύναψη της σ υμφωνίας. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρου 300 παράγ ραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβο υλίου σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας.

Η προτεινόμενη απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας ορίζει τις εσωτερικές ρυθμίσ εις που είναι αναγκαίες για την πρακτική εφαρμογή της. Συγκεκριμένα, ορίζει ότι η Επιτροπ ή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοινότητα στη μεικτή επιτροπή που συγκροτείται βάσει του άρθρου 12 της συμφωνίας.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 4, η μεικτή επιτροπή για την απλούστευση της έκδοση ς θεωρήσεων μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό της κανονισμό. Η θέση της Κοινότητας σχετ ικά με το συγκεκριμένο θέμα καθορίζεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με ειδική επιτροπή που διορίζεται από το Συμβούλιο.

Επισημαίνεται ότι στις 31 Μαρτίου 2005 ο πρόεδρος Γιουστσένκο υπέγραψε το διάταγμα σχε τικά με την «προσωρινή καθιέρωση του καθεστώτος απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησ ης για τους πολίτες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσ πονδίας». Σύμφωνα με το εν λόγω διάταγμα, από την 1η Μαΐου μέχρι την 1η Σεπτεμβρίου 2005 παραμένει σε ισχύ στην Ουκρανία καθεστώς απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας. Η ισχύς του καθεστώτος αυτού παρατάθηκε και μετά την 1η Σεπτεμβρίου 2005, ενώ από την 1η Ιανουαρίου 2006 ισχύει και γ ια τους πολίτες της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

Σχετικά με το θέμα αυτό, το σχέδιο συμφωνίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεω ν αναφέρει, στο άρθρο 1 παράγραφος 2, ότι, αν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτως για τους τελευταίους, σε βάση αμ οιβαιότητας, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της συμφωνίας στους ουκρανούς π ολίτες.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που καθορίστηκαν από το Συμβούλιο στις διαπραγματευτικ ές οδηγίες του έχουν επιτευχθεί, και ότι το σχέδιο συμφωνίας για την απλούστευση των θεωρ ήσεων είναι αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το τελικό περιεχόμενο του σχεδίου μπορεί να συνοψισθεί ως εξής :

– κατά κανόνα, για όλους τους αιτούντες θεώρηση, η απόφαση για την έκδοση ή μη της θεώ ρησης θα λαμβάνεται εντός δέκα ημερολογιακών ημερών. Η προθεσμία αυτή μπορεί να π αραταθεί έως τριάντα ημερολογιακές ημέρες, εάν απαιτείται περαιτέρω ενδελεχής εξέτασ η. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η προθεσμία για τη λήψη απόφασης μπορεί να μειωθεί σε δ ύο εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο·

– το τέλος θεώρησης για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων των ουκρανών πολιτών θα ανέρχετ αι σε 35 ευρώ. Αυτό το τέλος θα ισχύει για όλους τους ουκρανούς που υποβάλλουν αίτησ η θεώρησης, και αφορά τόσο τις θεωρήσεις μιάς εισόδου όσο και τις θεωρήσεις πολλαπλή ς εισόδου. Υπάρχει δυνατότητα χρέωσης υψηλότερου τέλους 70 ευρώ –με ορισμένες εξαι ρέσεις– σε περίπτωση επειγόντων αιτημάτων, εφόσον η αίτηση θεώρησης και τα δικαιολο γητικά της έγγραφα υποβάλλονται από τον αιτούντα χωρίς αιτιολόγηση μόνο τρεις ημέρες ή λιγότερο πριν από την αναχώρησή του. Επιπλέον, ορισμένες κατηγορίες προσώπων απα λλάσσονται πλήρως από το τέλος θεώρησης: στενοί συγγενείς, δημόσιοι υπάλληλοι που σ υμμετέχουν σε κυβερνητικές δραστηριότητες, σπουδαστές, δημοσιογράφοι, συνταξιούχοι, παιδιά κάτω των 18 ετών, ανθρωπιστικές περιπτώσεις και συμμετέχοντες σε πολιτιστικά κ αι εκπαιδευτικά προγράμματα ανταλλαγών και αθλητικές εκδηλώσεις ·

– τα έγγραφα που πρέπει να προσκομίζονται σχετικά με τον σκοπό του ταξιδιού έχουν απλο υστευθεί για ορισμένες κατηγορίες προσώπων: στενοί συγγενείς, επιχειρηματίες, μέλη επι σήμων αντιπροσωπειών, σπουδαστές, συμμετέχοντες σε επιστημονικές, πολιτιστικές και α θλητικές εκδηλώσεις, δημοσιογράφοι, πρόσωπα που επισκέπονται στρατιωτικά και αστικά νεκροταφεία, οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφορών εμπορευμάτων και επιβ ατών, και πρόσωπα που πραγματοποιούν επίσκεψη για ιατρικούς λόγους. Γι' αυτές τις κατ ηγορίες προσώπων, μπορούν να ζητηθούν μόνο τα έγγραφα που απαριθμούνται στη συμφ ωνία για την αιτιολόγηση του σκοπού ταξιδιού. Δεν απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκλ ηση ή επικύρωση που προβλέπεται από τη νομοθεσία των κρατών μελών·

– επίσης υπάρχουν απλουστευμένα κριτήρια για την έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων :

α) μέλη εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και Κοινοβουλίων, Συνταγματικών κ αι Ανώτατων Δικαστηρίων, μέλη επισήμων αντιπροσωπειών, δημοσιογράφοι, επιχει ρηματίες καθώς και σύζυγοι και τέκνα που επισκέπτονται πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη: θεώρηση με πενταετή διάρκεια ισχύος (ή μικρότερη, που περιορίζεται στην περίοδο της θητείας τους ή της εξουσιοδότησής τ ους για νόμιμη διαμονή)·

β) συμμετέχοντες σε επιστημονικά, πολιτιστικά επίσημα προγράμματα ανταλλαγών και αθλητικές εκδηλώσεις και επαγγελματίες οδηγοί και προσωπικό τρένων, υπό τον όρ ο ότι κατά τα προηγούμενα δύο έτη χρησιμοποίησαν δεόντως ετήσιας διάρκειας θεω ρήσεις πολλαπλής εισόδου και ότι οι λόγοι για την υποβολή αίτηση πολλαπλής εισό δου εξακολουθούν να ισχύουν: εκδίδονται θεωρήσεις που ισχύουν κατ' ελάχιστο όρι ο δύο έτη και κατ' ανώτατο όριο πέντε έτη·

– οι ουκρανοί πολίτες που είναι κάτοχοι εγκύρων διπλωματικών διαβατηρίων απαλλάσσοντ αι από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

– συμφωνήθηκε πρωτόκολλο, σύμφωνα με το οποίο τα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν ακ όμη πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν, μπορούν να αναγνωρίζουν μονομερώς τις θεωρήσ

εις και τις άδειες παραμονής Σένγκεν που χορηγήθηκαν σε Ουκρανούς πολίτες με σκοπό τ η διέλευση μέσω της επικράτειάς τους σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου αριθ. 895/2006/ΕΚ της 14ης Ιουνίου 2006[1].

– Στη συμφωνία προσαρτάται δήλωση της Επιτροπής σχετικά με την αιτιολόγηση της απόφ ασης για άρνηση χορήγησης θεώρησης, στην οποία γίνεται αναφορά στους σχετικούς ισχύ οντες κανόνες που περιέχονται στην πρόταση σχεδίου κανονισμού σχετικά με τη θέσπιση κοινοτικού κώδικα για τις θεωρήσεις, που υποβλήθηκε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στις 19 Ιουλίου 2006[2]. Επιπλέον, επισυνάπτεται μια δήλωση της Ε.Κ. σχετικά με τη δυνατότητ α ενημέρωσης των αιτούντων θεώρηση και την εναρμόνιση των διαδικασιών ενημέρωσης για την έκδοση θεώρησης βραχείας διαμονής.

Οι ειδικές περιπτώσεις της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας λαμβάνονται υπόψη στο προοίμιο και στις δύο κοινές δηλώσεις που επισυνάπτονται στη συμφωνία. Η στε νή σύνδεση της Νορβηγίας και της Ισλανδίας με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτ υξη του κεκτημένου του Σένγκεν λαμβάνεται επίσης υπόψη στη σχετική κοινή δήλωση που ε πισυνάπτεται στη συμφωνία.

Εφόσον οι δύο συμφωνίες για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων και την επανεισδοχ ή συνδέονται, και οι δύο συμφωνίες πρέπει να υπογραφούν, να συναφθούν και να αρχίσουν ν α ισχύουν ταυτόχρονα.

ΙΙΙ. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

– να αποφασίσει την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιο δοτήσει τον πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμ όδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας·

– να εγκρίνει, μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, τη συνημμένη συμφω νία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδο σης θεωρήσεων βραχείας διαμονής.

[1] ΕΕ L 167 της 20.6.2006, σ. 1.
[2] COM(2006) 403 τελικό.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανί ας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) i) και ii) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φρ άση,

την πρόταση της Επιτροπής,[3]

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με την απόφασή του της 7ης Νοεμβρίου 2005, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επι τροπή να διαπραγματευθεί συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ου κρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής.

(2) Οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία άρχισαν την 22α Νοεμβρίου 2005 και ολοκληρ ώθηκαν την 10η Οκτωβρίου 2006.

(3) Η συμφωνία που μονογραφήθηκε στο Ελσίνκι στις 27 Οκτωβρίου 2006 πρέπει να υπο γραφεί υπό την επιφύλαξη της πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(4) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο τη ς Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στη θέ σπιση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύονται από αυτή ούτε υπόκεινται στην εφαρμογή της.

(5) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη γι α την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητα ς, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσ μεύεται από αυτή ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα απόφαση να ορίσει το πρόσω

[3] ΕΕ C […], […], σ. […].

πο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητ ας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας για την απλούστευσ η της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής και τα σχετικά έγγραφα που αποτελούνται από το κείμενο της συμφωνίας, ένα πρωτόκολλο και τις κοινές δηλώσεις, υπό την επιφύλαξη της πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2007/0069 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη :

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο β) i) και ii) σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη φρ άση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[4],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[5],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμφωνία γ ια την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με την Ουκρανία.

(2) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις ……. 2006, υπό τη ν επιφύλαξη της πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απ όφαση ../…/ΕΚ του Συμβουλίου της …..

(3) Η συμφωνία πρέπει να εγκριθεί.

(4) Η συμφωνία προβλέπει τη σύσταση μεικτής επιτροπής για τη διαχείριση της συμφωνί ας, η οποία μπορεί να θεσπίσει τον εσωτερικό της κανονισμό. Είναι σκόπιμο να προβ λεφθεί απλουστευμένη διαδικασία για τη διατύπωση των κοινοτικών θέσεων στην περ ίπτωση αυτή.

(5) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο τη ς Ευρωπαϊκής Ένωσης, το Ηνωμένο Βασίλειο και η Ιρλανδία δεν συμμετέχουν στη θέ σπιση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσμεύονται από αυτή ούτε υπόκειντ αι στην εφαρμογή της.

(6) Σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη γι α την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητα

[4] ΕΕ C […], […], σ. […].
[5] ΕΕ C […], […], σ. […].

ς, η Δανία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και συνεπώς δεν δεσ μεύεται από αυτή ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής μεταξύ της Ε υρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 14 πα ράγραφος 1 της συμφωνίας[6].

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, εκπροσωπεί την Κοιν ότητα στη μεικτή επιτροπή εμπειρογνωμόνων που συγκροτείται βάσει του άρθρου 12 της συ μφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής εμπειρογνωμόνων, όσον αφορά τ η θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού της που προβλέπεται στο άρθρο 12 παράγραφος 4 της συμφωνίας, εγκρίνεται από την Επιτροπή μετά από διαβούλευση με την ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

[6] Η ημερομηνία έναρξης ισχύος της συμφωνίας θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκ ής Ένωσης* [από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου].

Παράρτημα

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ

της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας

σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής αναφερόμενη ως *«η Κοινότητα»*

και

η ΟΥΚΡΑΝΙΑ,

εφεξής αναφερόμενες ως «τα μέρη»·

1. *Με προοπτική* την περαιτέρω ανάπτυξη φιλικών σχέσεων μεταξύ των συμβαλλομέν ων μερών και επιθυμώντας να διευκολύνουν τις ανθρώπινες επαφές ως σημαντική π ροϋπόθεση για τη σταθερή ανάπτυξη οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, ε πιστημονικών και άλλων δεσμών, με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων στο υς ουκρανούς πολίτες·

2. *Επιθυμώντας* να ρυθμίσουν το καθεστώς της αμοιβαίων μετακινήσεων των πολιτών της Ουκρανίας και των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3 *Λαμβάνοντας υπόψη* ότι, από την 1η Μαΐου 2005, οι πολίτες της ΕΕ απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης, όταν ταξιδεύουν στην Ουκρανία για χρονικό διάστη μα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ή διέρχονται μέσω του εδάφους της Ουκρανία ς·

4. *Αναγνωρίζοντας* ότι αν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτως για τους τελευταίους, σε βάση αμοιβαι ότητας, οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της συμφωνίας στους ουκρανο ύς πολίτες·

5. *Έχοντας υπόψη* το σχέδιο δράσης για την πολιτική μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας, στο ο ποίο επισημαίνεται ότι θα καθιερωθεί εποικοδομητικός διάλογος για την απλούστευ ση των θεωρήσεων μεταξύ ΕΕ και Ουκρανίας, με προοπτική την προετοιμασία για τ ις διαπραγματεύσεις σχετικά με τη συμφωνία για την απλούστευση των θεωρήσεων, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη προόδου στις συνεχιζόμενες διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία επανεισδοχής ΕΕ - Ουκρανίας·

6. *Αναγνωρίζοντας* ότι η απλούστευση των θεωρήσεων δεν πρέπει να οδηγήσει σε παρ άνομη μετανάστευση και δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και στην επαν εισδοχή·

7. *Αναγνωρίζοντας* ότι η θέσπιση καθεστώτος ταξιδιών χωρίς υποχρέωση θεώρησης γι α τους πολίτες της Ουκρανίας αποτελεί μακροπρόθεσμη προοπτική·

8. *Λαμβάνοντας υπόψη* το Πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας και το Πρωτόκολλο για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στ ο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊ κή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και βεβαιώ νοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Β ασίλειο και στην Ιρλανδία·

9. *Λαμβάνοντας υπόψη* το Πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκ ής Κοινότητας και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφα ρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1- Στόχος και πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία έχει ως στόχο την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών για τους πολίτες της Ουκρανίας.

2. Αν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου την υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της ΕΕ ή για ορισμένες κατηγορίες πολιτών της ΕΕ, θα ισχύουν αυτομάτως για τους τελευτ αίους οι ίδιες διευκολύνσεις που παρέχονται βάσει της παρούσας συμφωνίας στους Ουκρανούς πολίτες.

Άρθρο 2 – Γενική ρήτρα

1. Η απλούστευση της θεώρησης που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία εφαρμόζε ται στους πολίτες της Ουκρανίας, μόνο εφόσον δεν απαλλάσσονται από την υποχρέ ωση θεώρησης με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Κοινότητας ή των κρατών μελών, την παρούσα συμφωνία ή άλλες διεθνείς συμφωνίες.

2. Το εθνικό δίκαιο της Ουκρανίας ή των κρατών μελών ή το κοινοτικό δίκαιο εφαρμό ζονται σε θέματα που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, όπως η άρνηση έκδοσης θεώρησης, η αναγνώριση των ταξιδιωτικών εγγράφων, η α πόδειξη της επάρκειας των μέσων διαβίωσης, η άρνηση εισόδου καθώς και τα μέτρ α απέλασης.

Αρθρο 3 - Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

α) «*κράτος μέλος*», κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλ ειο της Δανίας, τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο·

β) «*πολίτης της Ευρωπαϊκής Ένωσης»,* κάθε υπήκοος κράτους μέλους όπως ορίζεται σ το στοιχείο α)·

γ) «*πολίτης της Ουκρανίας»,* κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Ουκρανίας·

δ) «*θεώρηση»,* η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνεται από κράτος μέλος, η οποία είναι απαραίτητη για :

– την είσοδο για προβλεπόμενη διαμονή σε αυτό το κράτος μέλος ή σε περισσότερ α κράτη μέλη που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες συνολικά,

– την είσοδο για διέλευση μέσω της επικράτειας αυτού του κράτους μέλους ή περι σσοτέρων κρατών μελών.

ε) «*νομίμως διαμένων*» :

– ο πολίτης της Ουκρανίας ο οποίος έχει άδεια ή δικαιούται να διαμείνει για περίοδ ο που υπερβαίνει τις 90 ημέρες στην επικράτεια κράτους μέλους, βάσει της κοινο τικής ή εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 4- Δικαιολογητικά έγγραφα που αποδεικνύουν το σκοπό του ταξιδίου

1. Για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών της Ουκρανίας, τα ακόλουθα έγγραφα επαρκ ούν για την αιτιολόγηση του σκοπού του ταξιδιού στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος :

α) για μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία μετά από επίσημη πρόσκληση που απ ευθύνεται στην Ουκρανία, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγμα τεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιού νται στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις:

– επιστολή που εκδίδεται από αρμόδια ουκρανική αρχή που βεβαιώνει ότι ο αιτών είναι μέλος της αντιπροσωπείας της και ταξιδεύει στην επικράτεια του άλλου συ μβαλλόμενου μέρους για να συμμετάσχει στις προαναφερθείσες εκδηλώσεις, μαζ ί με αντίγραφο της επίσημης πρόσκλησης·

β) για επιχειρηματίες και εκπροσώπους επιχειρηματικών οργανώσεων:

– γραπτή πρόσκληση από νομικό πρόσωπο ή εταιρεία υποδοχής ή από γραφείο ή π αράρτημά τους, από τις κρατικές και τοπικές αρχές των κρατών μελών ή από οργ ανωτικές επιτροπές εμπορικών και βιομηχανικών εκθέσεων, συνεδρίων και συμπ οσίων που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών·

γ) για οδηγούς που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατ ών στην επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρημένα στην Ουκρανία:

– γραπτή αίτηση από την εθνική ένωση μεταφορέων της Ουκρανίας που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών οδικών μεταφορών, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκ εια και η συχνότητα των ταξιδιών·

δ) για μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρένα που ταξιδεύουν στην επικράτεια των κρατών μελών :

– γραπτή αίτηση από τον αρμόδιο οργανισμό σιδηροδρόμων της Ουκρανίας, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών·

ε) για δημοσιογράφους:

– πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που έχει εκδοθεί από επαγγελματική οργάνωση κ αι βεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι επαγγελματίας δημοσιογράφος και έγ γραφο που έχει εκδοθεί από τον εργοδότη του και στο οποίο αναφέρεται ότι σκο πός του ταξιδιού είναι η άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων·

στ) για άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστ ηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων αντα λλαγών :

– γραπτή πρόσκληση για τη συμμετοχή σ' αυτές τις δραστηριότητες από τον οργαν ισμό υποδοχής·

ζ) για μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακούς φοιτητές και καθηγητές συνοδούς που πρ αγματοποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, ιδίως στο πλαίσ ιο προγραμμάτων ανταλλαγών καθώς και άλλων σχολικών δραστηριοτήτων:

– γραπτή πρόσκληση ή πιστοποιητικό εγγραφής από το πανεπιστήμιο, κολλέγιο ή σχολείο υποδοχής ή ταυτότητα σπουδαστή ή πιστοποιητικά των μαθημάτων που πρέπει να παρακολουθήσει·

η) για συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα άτομα που τους συνοδε ύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα:

– γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής: αρμόδιες αρχές, εθνικές αθλητ ικές ομοσπονδίες και Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές των κρατών μελών·

θ) για συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις :

– γραπτή αίτηση από τον Προϊστάμενο των Διοικητικών Υπηρεσιών/Δήμαρχο των εν λόγω πόλεων·

ι) για στενούς συγγενείς – συζύγους, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένω ν), γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδων και εγγονών – που επισκέπτονται πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια τ ων κρατών μελών :

– γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα·

ια) συγγενείς που ταξιδεύουν για νεκρώσιμες τελετές :

– επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει το γεγονός του θανάτου, καθώς και την οικογεν ειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του νεκρού.

ιβ) για την επίσκεψη στρατιωτικών και αστικών νεκροταφείων :

– επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει την ύπαρξη και διατήρηση του τάφου καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του νεκρού.

ιγ) για τους επισκέπτες για ιατρικούς λόγους:

– επίσημο έγγραφο του νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικής περίθαλψης σ' αυτό, καθώς και απόδειξη της επάρκειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της θεραπείας.

2. Η γραπτή πρόσκληση ή αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία :

α) για τον προσκεκλημένο: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, φύλο, ιθαγένεια, αριθμό του εγγράφου ταυτότητας, χρόνος και σκοπός του ταξιδιού, αριθμός εισόδων και όνομα των ανηλίκων τέκνων που συνοδεύουν τον προσκεκλημένο·

β) για τον προσκαλούντα: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση ή

γ) για τον προσκαλούντα οργανισμό, εταιρεία ή νομικό πρόσωπο: πλήρη επωνυμία και διεύθυνση, και

– εάν η πρόσκληση εκδίδεται από οργανισμό, όνομα και θέση του υπογράφοντα την πρόσκληση·

– εάν ο προσκαλών είναι νομικό πρόσωπο ή εταιρεία ή γραφείο ή παράρτημά τους εγκατεστημένο στην επικράτεια κράτους μέλους, αριθμό μητρώου όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους

3. Για τις κατηγορίες των πολιτών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όλες οι κατηγορίες θεωρήσεων εκδίδονται σύμφωνα με την απλουστευμένη διαδικασία χωρίς να απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκληση ή επικύρωση σχετικά με τον σκοπό του ταξιδιού, που προβλέπεται από τη νομοθεσία των κρατών μελών.

Άρθρο 5 – Έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως πέντε έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών :

α) μέλη των εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, Συνταγματικών Δικαστηρίων και Ανώτατων Δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους, με διάρκεια ισχύος που περιορίζεται στη διάρκεια της θητείας τους, εάν αυτή είναι μικρότερη από πέντε έτη·

β) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Ουκρανία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικές οργανώσεις·

γ) σύζυγοι και τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), κάτω των 21 ετών ή συντηρούμενα, και γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων) που επισκέπτον ται πολίτες της Ουκρανίας που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελ ών, με διάρκεια ισχύος που περιορίζεται στη διάρκεια ισχύος της άδειας για νόμιμη διαμονή.

δ) επιχειρηματίες και αντιπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων που ταξιδεύουν τακ τικά στα κράτη μέλη·

ε) δημοσιογράφοι.

2. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλ απλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως ένα έτος για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτ ών, υπό την προϋπόθεση ότι κατά το προηγούμενο έτος είχαν λάβει τουλάχιστον μί α θεώρηση, τη χρησιμοποίησαν νόμιμα για την είσοδο και τη διαμονή στην επικράτ εια του επισκεπτόμενου κράτους, και ότι υπάρχουν λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπλής εισόδου :

α) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών πρ ος την επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρημένα στην Ουκρανία·

β) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρέν α που ταξιδεύουν προς τα κράτη μέλη·

γ) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηρι ότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλ αγών, τα οποία ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη·

δ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και άτομα που τους συνοδεύουν υ πό την επαγγελματική τους ιδιότητα·

ζ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδε λφοποιημένες πόλεις.

3. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλ απλής εισόδου με διάρκεια ισχύος από δύο έως πέντε έτη για τις κατηγορίες πολιτώ ν που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, υπό την προϋπόθεση ότι κατά τα προηγούμενα δύο έτη χρησιμοποίησαν νόμιμα τις θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου διάρκειας ενός έτους για την είσοδο και τη διαμονή στην επικράτεια του επ ισκεπτόμενου κράτους, και ότι οι λόγοι για την υποβολή αίτησης θεώρησης πολλαπ λής εισόδου εξακολουθούν να ισχύουν.

4. Η συνολική διάρκεια διαμονής στην επικράτεια των κρατών μελών για τα πρόσωπα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3 του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει τι ς 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 6 -Τέλη για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης

1. Το τέλος για τη διεκπεραίωση των αιτήσεων θεώρησης των ουκρανών πολιτών ανέ

ρχεται σε 35 ευρώ.

Το προαναφερθέν ποσό μπορεί να αναθεωρηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

2. Αν η Ουκρανία θεσπίσει εκ νέου υποχρέωση θεώρησης για τους πολίτες της Ε.Ε., τ ο τέλος θεώρησης που χρεώνεται από την Ουκρανία δεν είναι μεγαλύτερο των 35 ε υρώ ή το συμφωνηθέν ποσό, αν τα τέλη αναθεωρούνται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη χρεώνουν τέλος 70 ευρώ για τη διεκπεραίωση των θεωρήσε ων σε περιπτώσεις όπου η αίτηση θεώρησης και τα δικαιολογητικά της υποβλήθηκα ν από τον αιτούντα τρεις ημέρες πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία αναχώρησ ής του. Αυτό δεν εφαρμόζεται στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6 παρ άγραφος 4 στοιχεία β), γ), ε), στ), ι) και ια) και στο άρθρο 7 παράγραφος 3. Για τις κατηγορίες που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχεία α), δ), ζ), η), θ), ι β) έως ιδ), τα τέλη σε επείγουσες περιπτώσεις είναι τα ίδια με τα προβλεπόμενα στο άρθρο 6 παράγραφος 1.

4. Από τα τέλη διεκπεραίωσης της αίτησης θεώρησης απαλλάσσονται οι ακόλουθες κα τηγορίες ατόμων :

α) στενοί συγγενείς – σύζυγοι, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γονε ίς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες και εγγονοί –πολιτών της Ο υκρανίας που διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών·

β) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευ θύνεται στην Ουκρανία, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματε ύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούντ αι στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις·

γ) μέλη των εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και κοινοβουλίων, Συνταγματικ ών Δικαστηρίων και Ανώτατων Δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχ ρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας·

δ) μαθητές, σπουδαστές και μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές συνοδοί που πραγμ ατοποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ταξίδια·

ε) άτομα με αναπηρία και οι συνοδοί τους, εάν είναι αναγκαίο·

στ) άτομα που έχουν προσκομίσει έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν την ανάγκη να ταξιδ έψουν για ανθρωπιστικούς λόγους, συμπεριλαμβανομένων αυτών που χρήζουν επεί γουσας ιατρικής περίθαλψης και συνοδοί των ατόμων αυτών, ή άτομα που πρέπει ν α παρευρεθούν σε κηδεία στενού συγγενή τους ή να επισκεφθούν στενό συγγενή το υς που πάσχει από σοβαρή ασθένεια·

ζ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και συνοδοί τους·

η) άτομα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηρι ότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλ

αγών·

θ) συμμετέχοντες σε επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδε λφοποιημένες πόλεις·

ι) δημοσιογράφοι·

ια) συνταξιούχοι·

ιβ) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών πρ ος την επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρημένα στην Ουκρανία·

ιγ) μέλη του προσωπικού τρένων, βαγονιών ψυγείων και αμαξοστοιχιών σε διεθνή τρέν α που ταξιδεύουν προς τα κράτη μέλη·

ιδ) παιδιά κάτω των 18 ετών και συντηρούμενα τέκνα κάτω των 21.

Άρθρο 7- Διάρκεια των διαδικασιών διεκπεραίωσης των αιτήσεων θεώρησης

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν απόφαση όσο ν αφορά το αίτημα έκδοσης θεώρησης εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την ημ ερομηνία παραλαβής της αίτησης και των εγγράφων που απαιτούνται για την έκδοσ η της θεώρησης.

2. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να π αραταθεί έως 30 ημερολογιακές ημέρες σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ιδίως όταν χρ ειάζεται περαιτέρω ενδελεχής εξέταση της αίτησης.

3. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να μ ειωθεί σε 2 εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο σε επείγουσες περιπτώσεις.

Άρθρο 8 - Αναχώρηση σε περίπτωση απώλειας ή κλοπής των εγγράφων

Οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ουκρανίας που έχασαν τα έγγραφα ταυτότητάς τους ή από τους οποίους εκλάπησαν τα έγγραφα αυτά ενώ διέμεναν στην επικράτεια της Ου κρανίας ή των κρατών μελών, μπορούν να εξέλθουν από την εν λόγω επικράτεια με βάση έγ κυρα έγγραφα ταυτότητας που τους επιτρέπουν να διέλθουν τα σύνορα, και τα οποία εκδίδο νται από τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές των κρατών μελών ή της Ουκρανίας χωρίς θε ώρηση ή άλλη άδεια.

Άρθρο 9 - Παράταση της θεώρησης σε εξαιρετικές περιστάσεις

Για τους πολίτες της Ουκρανίας οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εξέλθουν από την επι κράτεια των κρατών μελών εντός του χρόνου που αναφέρεται στις θεωρήσεις τους λόγω αν ωτέρας βίας, παρατείνεται η διάρκεια των θεωρήσεών τους δωρεάν σύμφωνα με τη νομοθεσί α που εφαρμόζεται από το κράτος υποδοχής για το διάστημα που απαιτείται για την επιστρο φή τους στο κράτος διαμονής τους.

Άρθρο 10- Διπλωματικά διαβατήρια

1. Οι πολίτες της Ουκρανίας που είναι κάτοχοι εγκύρων διπλωματικών διαβατηρίων μ πορούν να εισέλθουν, να εξέλθουν και να διέλθουν από την επικράτεια των κρατών μελών χωρίς θεωρήσεις.

2. Οι πολίτες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να δ ιαμείνουν στην επικράτεια των κρατών μελών για διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 11- Εδαφική ισχύς των θεωρήσεων

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που αφορούν την εθνική ασφάλεια των κρατών μελών και με την επιφύλαξη των κανόνων της ΕΕ για τις θεωρ ήσεις με περιορισμένη εδαφική ισχύ, οι πολίτες της Ουκρανίας δικαιούνται να ταξιδεύουν εν τός της επικράτειας των κρατών μελών σε ισότιμη βάση με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Έν ωσης.

Άρθρο 12- Μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συγκροτούν μεικτή επιτροπή εμπειρογνωμόνων για τη διαχ είριση της συμφωνίας (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από αν τιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας. Η Κοινότητα εκπροσ ωπείται από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία επικουρείται από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

2. Η επιτροπή έχει ειδικότερα τα εξής καθήκοντα:

   (α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

   (β) να προτείνει τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα συμφωνία·

   (γ) να διευθετεί τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρ μογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η επιτροπή συνέρχεται όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη και τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο13- Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών με λών και της Ουκρανίας

Η παρούσα συμφωνία, από την έναρξη ισχύος της, υπερισχύει έναντι των διατάξεων οποιασ δήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί μεταξύ των κρατώ ν μελών και της Ουκρανίας, στον βαθμό που οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεω ν καλύπτουν ζητήματα που διέπονται απ ό την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 14 – Τελικές ρήτρες

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφων α με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτε

ρου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των προαναφερθεισών διαδικασιών.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μόνο κατά την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας, εάν αυτή η ημερομηνία έπεται της ημερομηνίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα, εκτός εάν καταγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.

4. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των συμβαλλόμενων μερών. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ μετά την αμοιβαία γνωστοποίηση, εκ μέρους των συμβαλλόμενων μερών, της ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για το σκοπό αυτό.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την παρούσα συμφωνία για λόγους δημόσιας τάξης, προστασίας της εθνικής ασφάλειας ή προστασίας της δημόσιας υγείας. Η απόφαση για την αναστολή κοινοποιείται στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος το αργότερο εντός 48 ωρών από τη θέση της σε ισχύ. Το συμβαλλόμενο μέρος που ανέστειλε την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος μόλις οι λόγοι της αναστολής δεν ισχύουν πλέον.

6. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει σε 90 ημέρες μετά την ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω κοινοποίησης.

Έγινε στ… XXX στ… XXX σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ουκρανική γλώσσα και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για την Ουκρανία

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΦΑΡΜΟΖ ΟΥΝ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΚΕΚΤΗΜΕΝΟ ΣΕΝΓΚΕΝ

Τα κράτη μέλη τα οποία δεσμεύονται από το κεκτημένο του Σένγκεν, αλλά δεν εκδίδουν ακ όμη θεωρήσεις Σένγκεν, εν αναμονή της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου, εκδίδουν εθνι κές θεωρήσεις η ισχύς των οποίων περιορίζεται στην επικράτειά τους.

Αυτά τα κράτη μέλη μπορούν να αναγνωρίζουν μονομερώς τις θεωρήσεις Σένγκεν και τις άδ ειες παραμονής για τη διέλευση μέσω του εδάφους τους, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 895/ 2006/ΕΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 2006.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΔΟΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΕ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΣΤΙΚΑ ΝΕΚ ΡΟΤΑΦΕΙΑ

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν, κατά κανόνα, θεωρήσεις βραχείας διαμονής για περίοδο που δεν υπερβαίνει τις 14 ημέρες για άτομα που επισκέπτοντ αι στρατιωτικά και αστικά νεκροταφεία.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΔΑΝΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις δι αδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές του Βασιλε ίου της Δανίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερούς συμφωνία ς μεταξύ των αρχών του Βασιλείου της Δανίας και της Ουκρανίας, για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκή ς Κοινότητας και της Ουκρανίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην ε πικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών τ ου Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Ουκρανίας για την απλούστευση της έκδοση ς θεωρήσεων.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΛΑΝΔΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΝΟΡΒΗΓΙΑ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις στενές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινό τητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, ιδίως βάσει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη σύνδεση των χωρών αυτών με την υλοποίησ η, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι επιθυμητή η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερών συμφωνιώ ν μεταξύ των αρχών της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, και της Ουκρανίας, για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων, με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπ

αϊκής Κοινότητας και της Ουκρανίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΦΑΣΕΩΝ ΑΡΝΗ ΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Επιτ ροπή υπενθυμίζει ότι στις 19 Ιουλίου 2006 εκδόθηκε από την Επιτροπή η νομοθετική πρότα ση για την αναδιατύπωση της κοινής προξενικής εγκυκλίου για τις θεωρήσεις προς τις διπλω ματικές και έμμισθες προξενικές αρχές, η οποία ρυθμίζει το ζήτημα της αιτιολόγησης της άρ νησης θεώρησης και τις δυνατότητες προσφυγής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΤΩΝ ΑΙΤΟΥ ΝΤΩΝ ΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΕΚΔΟΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΛΗΘΟΥΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΙΤΗΣΗ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ ΒΡΑΧΕΙΑΣ ΔΙΑΜΟΝΗΣ

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της διαφάνειας για τους αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Κοιν ότητα υπενθυμίζει ότι στις 19 Ιουλίου 2006 εκδόθηκε από την Επιτροπή η νομοθετική πρότα ση για την αναδιατύπωση της κοινής προξενικής εγκυκλίου για τις θεωρήσεις προς τις διπλω ματικές και έμμισθες προξενικές αρχές, η οποία ρυθμίζει τις προϋποθέσεις πρόσβασης των α ιτούντων θεώρηση στις διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών.

Όσον αφορά τις πληροφορίες που παρέχουν οι αιτούντες θεώρηση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θεωρεί ότι πρέπει να ληφθούν κατάλληλα μέτρα :

- Σε γενικές γραμμές, πρέπει να συνταχθούν βασικές πληροφορίες για τους αιτούντες ό σον αφορά τις διαδικασίες και τις προϋποθέσεις για την υποβολή αιτήσεων θεώρησης και τη ν ισχύ των θεωρήσεων.

- Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα πρέπει να καταρτίσει κατάλογο ελάχιστων προϋποθέσεων γ ια να διασφαλιστεί ότι οι βασικές πληροφορίες που δίδονται στους ουκρανούς αιτούντες είν αι συνεκτικές και ομοιόμορφες, και ότι τα δικαιολογητικά που πρέπει να υποβάλλουν είναι τ α ίδια.

Οι προαναφερθείσες πληροφορίες πρέπει να κυκλοφορούν ευρέως (στον ενημερωτικό πίνακ α των προξενείων, σε φυλλάδια, σε δικτυακούς τόπους, κ.λ.π.).

Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τις υπάρχουσες δυνατότητες βάσει του κεκτημένου του Σένγκεν για απλούστευση της έκδοσ ης θεωρήσεων βραχείας διαμονής κατά περίπτωση.

***

ΣΧΕΔΙΟ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΗ ΔΙΑΣΥΝΟΡΙΑΚΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ, ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ, ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

Η Δημοκρατία της Ουγγαρίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Σλοβακική Δημοκρατία, καθώς και η Ρουμανία από την προσχώρησή της στην Ε.Ε., δηλώνουν την πρόθεσή τους να αρχίσουν διαπραγματεύσεις για διμερείς συμφωνίες με την Ουκρανία με σκοπό την εφαρμογή του καθεστώτος της τοπικής διασυνοριακής κυκλοφορίας που θεσπίζεται με τον κανονισμό ΕΚ που εκδόθηκε στις 5 Οκτωβρίου 2006 για τη θέσπιση κανόνων σχετικά με την τοπική διασυνοριακή κυκλοφορία στα εξωτερικά χερσαία σύνορα των κρατών μελών και για την τροποποίηση της σύμβασης Σένγκεν.